

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ С ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫМ ТЕКСТОМ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

© *И.А. Пушкарева*

Кузбасский институт Федеральной службы исполнения наказаний России,
Новокузнецк, Российская Федерация

Поступила в редакцию 15.01.2021

В окончательном варианте 24.02.2021

■ Для цитирования: Пушкарева И.А. Педагогические условия организации работы с профессионально ориентированным текстом в процессе обучения иностранному языку // Вестник Самарского Государственного Технического Университета. 2021. Т. 18. № 1. С. 71–86. DOI: <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2021.1.6>

В статье предпринята попытка разработать совокупность педагогических условий, способствующих организации эффективной работы обучающихся с профессионально ориентированным текстом в процессе изучения иностранного языка с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций.

Для рассмотрения профессионально ориентированного текста как средства формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций необходимо создать обучающимся определенные педагогические условия, способствующие эффективности данного процесса. В связи с этим автор попытался выявить и обосновать педагогический потенциал профессионально ориентированного текста, дидактические условия организации работы с ним и психолого-педагогические условия, опирающиеся на личностные характеристики обучающихся, отвечающие за восприятие информации как основополагающей составляющей коммуникативного процесса.

Автором раскрывается понятие «педагогические условия» и создается совокупность основных педагогических условий организации эффективной работы обучающихся с профессионально ориентированным текстом. Обсуждаются условия, определяющие педагогический потенциал текста, в рамках которых показана последовательность прохождения обучающимися определенных этапов работы с целью создания собственного смысла и «встречного» текста. Анализируются дидактические условия, определяющие формы, приемы и методы обучения, способствующие эффективной организации работы с текстом, и выделяются показатели сформированности заявленных компетенций. В рамках рассмотрения психолого-педагогических условий рассматриваются возможности организации учебного процесса с учетом психологических и личностных особенностей обучающихся. В статье раскрывается необходимость организации обучения на основе аутентичных текстов как средства приобщения обучающихся к культурным ценностям стран изучаемого языка с целью поиска собственных смыслов, формирования самосознания, рефлексии и умений взаимодействовать в межкультурной коммуникации.

Внедрение в образовательный процесс рассмотренных педагогических условий позволило систематизировать работу с профессионально ориентированным текстом и показало его эффективность в формировании общекультурных и общепрофессиональных компетенций.

Ключевые слова: педагогические условия, формирование компетенции, профессионально ориентированный текст, терминология, профессиональная подготовка, информация, понимание текста.

Благодарности: Автор выражает благодарность членам экспертного совета ФКОУ ВО «Кузбасский институт ФСИН России» (г. Новокузнецк) и анонимным рецензентам данной статьи за проделанную работу.

UDC 372.881.1

PEDAGOGICAL CONDITIONS FOR THE ORGANIZATION OF WORK WITH VOCATIONALLY ORIENTED TEXT IN THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

© *I.A. Pushkareva*

Kuzbass Institute of the Federal Penitentiary Service of Russia,
Novokuznetsk, Russian Federation

Original article submitted 15.01.2021

Revision submitted 24.02.2021

■ For citation: Pushkareva I.A. Pedagogical conditions for the organization of work with vocationally oriented text in the process of teaching a foreign language. *Vestnik of Samara State Technical University*. 2021;18(1):71-86. <https://doi.org/10.17673/vsgtu-pps.2021.1.6>

The author of the paper attempts to develop a set of pedagogical conditions that contribute to the organization of effective work of students with a vocationally oriented text in the process of learning a foreign language in order to form common cultural and professional competencies. To consider a vocationally oriented text as a means of creating common cultural and professional competencies, it is necessary to create certain pedagogical conditions for students that contribute to the effectiveness of this process. In this regard, the author of the paper tried to identify and substantiate the pedagogical potential of a vocationally oriented text, instructional conditions for organizing work with it and psychological and pedagogical conditions based on the personal characteristics of students, responsible for the perception of information as a fundamental component of the communication process.

The author discloses the concept of «pedagogical conditions» and creates a set of basic pedagogical conditions for organizing the effective work of students with a vocationally oriented text. The conditions determining the pedagogical potential of the text are discussed, within the framework of which the sequence of the students passing certain stages of work is shown, in order to create their own meaning and «counter» text. Instructional conditions are analyzed, defining forms, techniques and methods of training, contributing to the effective organization of work with the text, and indicators of formation of declared competencies are highlighted. As part of study of psychological and pedagogical conditions, the possibilities of organizing the educational process are considered, taking into account the psychological and personal characteristics of students.

The paper discloses the need to organize training on the basis of authentic texts, as a means of introducing students to the cultural values of the English-speaking countries, in order to search for their own meanings, form self-consciousness, reflection and skills to interact in intercultural communication.

The introduction of the considered pedagogical conditions into the educational process made it possible to systematize work with a vocationally oriented text and showed its effectiveness in the formation of common cultural and professional competencies.

Keywords: pedagogical conditions, competence formation, vocationally oriented text, terminology, training, information, text comprehension.

Acknowledgements to the members of the expert council of the Kuzbass Institute of the Federal Penal Service of Russia (Novokuznetsk) as well as to anonymous reviewer of this paper for the work done.

Введение

В современных условиях развития общества в результате политических, социально-экономических и культурных изменений, а также реализации конституционных норм и международных правовых стандартов существенное значение приобретает проблема совершенствования образования с целью подготовки специалистов, обладающих общекультурными и общепрофессиональными компетенциями. Возрастает роль учебных дисциплин «Иностранный язык» и «Иностранный язык в сфере юриспруденции», формирующих данные компетенции, предусмотренные ФГОС ВО для обучающихся программы бакалавриата по направлению подготовки «Юриспруденция» (40.03.01).

Анализ научной литературы и авторских публикаций за последние годы позволяет полагать, что выявление совокупности педагогических условий и их применение в процессе образования позволят продуктивно повысить качество учебного процесса. Под совокупностью педагогических условий мы понимаем сочетание факторов, способствующих созданию необходимых возможностей для формирования вышеуказанных компетенций будущих специалистов.

В процессе исследования автор предпринял попытку выявить из наработанного опыта, обосновать, систематизировать и апробировать на практике педагогические условия, способствующие эффективному формированию общекультурных и общепрофессиональных компетенций на основе организации работы с профессионально ориентированным текстом, являющимся базовой содержательной единицей обучения иностранному языку и важнейшим средством получения нового знания. Данная попытка систематизировать наработанный нами опыт, естественно, нуждается в последующем детальном и расширенном изучении.

Выявление и апробирование совокупности педагогических условий в процессе работы с профессионально ориентированным текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций является важной задачей, определяющей научную новизну и практическую значимость настоящего исследования.

Для успешного осуществления профессиональной деятельности будущий специалист должен обладать сформированными знаниями, умениями и навыками, удовлетворяющими потребности общества в высококвалифицированных кадрах. Согласно ФГОС, область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы бакалавриата по направлению подготовки «Юриспруденция» (40.03.01), включает разработку и реализацию правовых норм, а также обеспечение законности и правопорядка. Необходимость в специалистах, обладающих общекультурными и общепрофессиональными компетенциями для осуществления нормотворческой, правоприменительной, правоохранительной и экспертно-консультационной деятельности, обусловлена социальным заказом общества.

Актуальность исследования вызвана существующим противоречием между возросшей потребностью общества в грамотных и ответственных профессионалах в результате постоянного развития и углубления данной

профессиональной области и недостаточной разработанностью проблемы педагогического потенциала профессионального образования, способов выделения его содержания и применения полученных знаний в практической деятельности.

1. Обзор литературы

Анализ научной литературы и публикаций последних лет показал интерес ученых к исследованиям педагогических условий и их сущности, анализу их составляющих. Существуют различные подходы к определению данного понятия, которые, изменяясь с развитием науки, рассматривали понятие «педагогические условия» в процессе его трансформирования. Так, чаще всего под педагогическими условиями понимается совокупность или комплекс мер, возможностей содержания или элементов системы, направленных на повышение качества педагогической деятельности и развитие личности (Л.И. Божович, Т.Е. Конникова, В.А. Беликов, М.И. Шалин, А.Я. Найн), а также содержательная характеристика педагогической системы или одного из ее компонентов (Н.В. Ипполитова, М.В. Зверева, А.А. Володин, Н.Г. Бондаренко).

Б.В. Куприянов рассматривает педагогические условия в качестве плановой работы по уточнению закономерностей как устойчивых связей образовательного процесса, обеспечивающей возможность проверяемости результатов научно-педагогического исследования [1]. Согласно Т.В. Минаковой, под педагогическими условиями понимаются обстоятельства, способствующие развитию познавательной самостоятельности будущего специалиста при профессионально ориентированном обучении иностранному языку, среди которых она выделяет когнитивные, аксиологические и праксиологические педагогические условия [2].

Совокупность объективных возможностей содержания, методов и организационных форм обучения, а также наличие материальных возможностей для его осуществления с целью успешного решения поставленных задач понимают в качестве педагогических условий Ж.С. Пустовалова и И.И. Галимзянова [3]. С точки зрения А.Ш. Нуразана, педагогические условия включают целенаправленную педагогическую подготовку, индивидуальный подход в процессе организации деятельности обучающихся и повышение их мотивации к самостоятельной деятельности [4].

Исследуя педагогические условия организации работы с учебными текстами, Е.А. Кулькина выявляет субъектные, семиотические и дидактические условия, направленные на создание диалоговой среды в процессе работы обучающихся с текстом [5]. В свою очередь, А.Л. Морозова рассматривает задачи и содержание учебно-методических педагогических условий, направленных на развитие иноязычной коммуникативной компетенции [6].

Проанализировав разнообразные публикации и научные труды по изучению педагогических условий, мы в своей работе рассмотрим три группы педагогических условий, направленных на повышение эффективности поставленных задач, а именно формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций обучающихся на основе организации работы с профессионально ориентированным текстом.

2. Материалы и методы

Материалом исследования выступают аутентичные профессионально ориентированные тексты, используемые на практических занятиях в рамках изучения таких учебных дисциплин, как «Иностранный язык» и «Иностранный язык в сфере юриспруденции» по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция» (уровень бакалавриата).

В ходе проведения исследования были использованы теоретические методы: сравнительно-сопоставительный, метод анализа научно-педагогической литературы, структурно-функционального моделирования, герменевтический метод, а также эмпирические методы: педагогическое наблюдение, изучение и обобщение педагогического опыта, анализ результатов педагогической деятельности.

3. Результаты исследования

Структура исследования строится на следующем алгоритме действий:

- изучение и анализ понятия «педагогические условия» (виды, характерные черты, сущность, составляющие);
- создание совокупности основных педагогических условий организации эффективной работы обучающихся с профессионально ориентированным текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций и анализ их практического применения в процессе обучения иностранному языку.

Иностранный язык рассматривается не просто как учебная дисциплина, но и как один из важных элементов современной системы образования, средство достижения компетентности и реализации личности будущего специалиста в профессиональной деятельности. Сформированность общекультурных и общепрофессиональных компетенций подразумевает знание обучающимися профессиональной терминологии, способов словообразования и закономерностей его функционирования, умение активно применять иностранный язык в повседневном, деловом и профессиональном общении для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, а также практическое владение навыками поиска и обмена информацией общенаучного и юридического характера.

В нашей работе мы уделим внимание профессионально ориентированным юридическим текстам, целью которых является формирование правовой культуры и правовой образованности сотрудника, пропаганда законопослушного поведения, распространение законодательной и нормативной информации, а также передача научного знания в изучаемой профессиональной сфере, что, в конечном итоге, ведет к развитию правового сознания человека. Данные тексты ориентированы на обучающихся, имеющих определенные знания о правовой системе и своей профессиональной деятельности. Они нацелены на расширение и углубление общепрофессиональных взглядов наряду с другими учебными дисциплинами в процессе реализации межпредметных связей.

Текст, выступая основной формой учебного содержания в процессе обучения иностранному языку, является формой хранения и передачи не только

профессиональных знаний, но и реалий культуры изучаемого языка, поэтому в нашей работе мы рассматриваем его как средство формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций обучающихся. Характерной чертой учебного текста является единство образовательного, культурологического, воспитывающего и развивающего потенциала [7].

Организация работы обучающихся с текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО для дисциплин «Иностранный язык» и «Иностранный язык в сфере юриспруденции», признается эффективной при реализации определенных педагогических условий.

Анализ научной литературы и публикаций позволил выявить три группы педагогических условий, влияющих на эффективность формирования заявленных компетенций на основе работы с профессионально ориентированным текстом.

Первую группу составляют условия, определяющие и раскрывающие педагогический потенциал текста, реализующийся в его сложной природе, где текст выступает «носителем информации, культуры, воплощением способов деятельности, в процессе которой формируется сознание обучаемых» [8].

Для максимального раскрытия педагогического потенциала учебного текста необходимо, в первую очередь, сформировать положительное отношение к нему у обучающихся, которое непосредственно зависит от правильности отбора его содержания, представленного содержательно-фактуальной и содержательно-концептуальной информацией. Способность текста нести законченное сообщение и передавать оптимальное количество информации с учетом ее важности и новизны проявляется в таком критерии, как информативность. Оценка информативности текста учитывает соответствие информации текста профессиональным знаниям и интересам обучающихся, наличие культурологической составляющей и реализацию межпредметных связей.

Содержание текста, выраженное в теме, ситуации и проблеме, реализуется как в языковом материале, так и в доступности, подразумевающей объем профессиональных знаний, и актуальности, учитывающей специализацию обучающихся и наличие для них развивающего потенциала.

Содержание профессионально ориентированных текстов для обучающихся по юридическим специальностям включает определения и описания юридических понятий и процессов, правовых норм, профессиональных обязанностей, правил поведения, непреложных для правоприменителя, дозволений и запретов, предписаний, а также анализ актуального опыта зарубежных стран в профессиональной сфере. А наличие в тексте статистических данных, примеров из практики, цитат ведущих специалистов и отрывков официальных докладов ведет к повышению интереса обучающихся к учебному процессу, системному и глубокому анализу профессиональной деятельности.

Текст, с лингвистической точки зрения, имеет знаковый характер, репрезентируя в языковой форме фрагмент концептуальной системы познающего субъекта — автора, на основе которого обучающийся в результате активной

поисковой деятельности по выделению и сопоставлению смысловых ядер текста, анализу и уточнению их содержания может обнаружить собственные смыслы. Через «последовательность прочтения текстов: декодирование значений, их осмысление, означивание смысла» происходит рождение обучающимися «встречного» текста, что составляет понимание текста и его творческое прочтение [9, с. 46]. Построение «встречного» рефлексивного текста как результата создания дискурсивной среды обучения строится на основе восприятия, понимания и интерпретации содержания текста с целью достижения единства деятельности с другими участниками коммуникативного события. Другими словами, созданию собственного текста предшествует подготовительная работа обучающихся в виде коммуникативно-прагматической деятельности.

Так, процесс понимания текста состоит из нескольких этапов, демонстрирующих поступательность восприятия и интерпретации профессионально ориентированной информации. Апробирование данной методики на практических занятиях по иностранному языку показало, что успешное прохождение обозначенных этапов зависит от цели понимания и эффективности организации активной поисковой работы обучающихся с текстом.

Таким образом, создание возможностей для обучающихся творчески интерпретировать текст, замечая скрытые проблемы и возможные пути их решения, анализировать позицию автора и создавать в качестве рефлексии свой собственный текст способствует организации дискурсивной деятельности обучающихся и педагогическому пониманию профессионально ориентированного текста.

Профессионально ориентированные тексты, являясь результатом вербального мышления человека и представляя закрепленный результат процесса познания, также дают возможность обучающимся рассматривать иностранный язык как средство интеллектуального, социального, культурологического и профессионального развития. Так, язык, играя активную роль в процессе познания, воздействует на процесс мышления обучающихся, ценность которого заключается в его действенности, а именно способности влиять на поведение обучающихся, мотивировать их к развитию активности и творческого подхода в решении профессиональных задач, а также к дальнейшей образовательной и научной деятельности.

Другими словами, педагогический потенциал текста проявляется в его возможности воздействовать на сознание и мышление обучающихся. Данное воздействие реализуется при условии правильно организованной работы с текстом, например, как с познавательной задачей или проблемной ситуацией, так как в самом профессионально ориентированном тексте присутствуют способы и методы овладения профессиональной информацией и культурными ценностями, стимулирующие обучающихся к деятельности по осмыслению содержащейся в нем информации [8].

На наш взгляд, наибольшим педагогическим потенциалом обладают аутентичные тексты, так как обучение иностранному языку происходит в отрыве от языковой среды. Современная методика преподавания предусматривает включение в процесс профессионально ориентированного обучения аутентичных материалов, обладающих возможностью создавать реальные

ситуации общения и условия языковой среды благодаря ситуативной аутентичности. А наличие культурологической аутентичности текста дает возможность обучающимся формировать представления о специфике культуры изучаемого языка. Аутентичные материалы характеризуются «естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью языковых средств», а также «отражают культурные особенности и традиции построения и функционирования текста», что проявляется в его структурной аутентичности [10, с. 14]. Лексическая аутентичность иноязычного профессионально ориентированного текста несет для обучающихся непосредственно коммуникативную и профессиональную ценность.

Согласно Л. Лиеру, под аутентичностью кроме всего сказанного понимается прагматическая аутентичность, а именно аутентичность контекста, коммуникативной цели и речевого взаимодействия [11].

Другими словами, аутентичные профессионально ориентированные тексты, включающие ситуативную, культурологическую, лексическую, прагматическую и функциональную аутентичность учебной ситуации в решении коммуникативных задач, являются средством формирования общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

Таким образом, в качестве условий, определяющих педагогический потенциал текста, мы выделяем аутентичность, правильный отбор его содержания, учитывающего уровень развития и профессиональной подготовки обучающихся, наличие у обучающихся знаний правовой политики государства. Не менее важно создание возможностей творческой интерпретации текста, где его смысловая структура представляет прохождение обучающимися этапов познания, движение от старого знания к новому по закону «преемственности знания, развития мысли по спирали» и позволяет им обрести свой собственный смысл и создавать свой собственный «встречный» текст [3, с. 173].

Для продуктивной работы с профессионально ориентированным текстом необходима не только реализация условий, раскрывающих педагогический потенциал текста, но и создание дидактических условий, реализующихся в эффективной организации учебного процесса, использовании взаимосвязи приемов, методов и форм работы с текстом.

Одним из основных дидактических условий является последовательность организации работы с текстом, включающая предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы.

Предтекстовый этап содержит оценку преподавателем базовых знаний обучающихся и состоит из языкового и смыслового уровней. На этом этапе происходит знакомство обучающихся с новой терминологией, способной вызывать затруднения при восприятии текста, и мотивирование обучающихся на прогнозирование содержания. Обучающиеся могут построить свои предположения на основе рассматриваемых терминов, наличия таблиц, схем, статистических данных, а также исходя из заголовка и подзаголовков текста, которые не только привлекают внимание, но и, в первую очередь, несут информационную нагрузку за счет наличия терминов в их составе. В процессе прогнозирования содержания текста обучающиеся активизируют имеющиеся у них языковые и профессиональные знания, а также личный опыт.

При введении новой терминологии возможно использовать различные способы для достижения ее понимания. Согласно И.А. Бабаевой, прямой перевод иноязычного термина лишает обучающихся возможности аналитической работы, что приводит «к выпадению звена, включающего мыслительный процесс, в ходе которого достигается полная семантизация слова [12, с. 97]. Достижение понимания значения нового термина возможно через представление обучающимся его синонима, через его определение или построение логических операций. Необходимость изучения терминологии заключается в том, что она лежит в основе вербализации нового знания, поэтому овладение обучающимися широким запасом профессиональной лексики и умение грамотно оперировать основными понятиями определенной области знания дают им возможности для восприятия и продуцирования своего собственного текста.

Значительную роль в организации процесса работы с текстом играет наличие мотивации обучающихся к активной и творческой работе. Повышение мотивации к учебной деятельности на предтекстовом этапе достигается путем обозначения актуальности и профессиональной значимости темы текста для обучающихся.

Непосредственно текстовый этап заключается в чтении и работе над лексико-грамматическим материалом. Мотивацией к работе с содержательной стороной и лексическим потенциалом текста может послужить проблемная подача материала в виде постановки проблемного вопроса или создания проблемной ситуации. Прием постановки вопросов на данном этапе определяет вектор деятельности обучающихся и организует направленный поиск, в результате которого читатель обнаруживает значимые элементы текста, раскрывающие его содержание.

Включенность автора текста в информационные связи и отношения, учет объема профессиональных знаний, специализации и интересов обучающихся, наличие связей и взаимообусловленности между новым и ранее созданными текстами, посвященными той или иной проблеме, также являются мотивационным условием для последовательной работы с текстом с точки зрения его содержания и лингвистического потенциала.

Использование дидактических условий при организации работы с профессионально ориентированным текстом позволяет реализовать его прагматические функции, заключающиеся в реконструкции правового знания, формирующего профессиональные компетенции и способствующие становлению самосознания обучающегося.

Выбор приемов и методов работы с текстом из существующего многообразия, доступного преподавателю, зависит от его собственного педагогического опыта, образовательного потенциала текста, видов чтения, уместности того или иного приема и поставленных задач, а также от учебной мотивации обучающихся и уровня их языковой и профессиональной подготовки. Педагог должен организовать работу с текстом так, чтобы текст рассматривался не столько как «информационная копилка, из которой обучающийся черпает знания, сколько как генератор новых идей, стимулятор личностного роста» [9, с. 47].

Обучающийся, вчитываясь в текст, обнаруживает точку зрения автора, его оценку какого-либо понятия, категоризирует фиксируемую этим понятием реальность и путем ассоциирования устанавливает в системе языка связи понятий. На основе соотношения позиции автора с собственной точкой зрения, что свидетельствует о дискурсивной и диалогической природе познавательной деятельности обучающегося, он лично открывает для себя новое знание.

Дидактические условия организации эффективной работы с текстом способствуют созданию дискурсивной среды, способствующей развитию мышления обучающихся, где использование индивидуальных, парных или групповых форм работы с профессионально ориентированным текстом обусловлено его обучающим потенциалом. Так, индивидуальная форма работы реализует создание внутреннего диалога обучающегося с самим собой (или с автором текста), а парная или групповая форма работы способствует возникновению внешнего диалога среди участников группы в учебном процессе. Их последовательное или взаимосвязанное включение в процесс работы с текстом позволяет компенсировать возможные пробелы в его понимании и интерпретации или, наоборот, закрепить и расширить достигнутые результаты, опираясь на уже полученные знания и сформированные навыки на предыдущем этапе. Таким образом, согласно О.В. Соболевой, основным приемом понимания текста, которым овладевает обучающийся, следует признать «диалог с текстом» [13].

Многообразие и комплексность заданий позволяют перевести статическую текстовую деятельность в динамическую дискурсивную, в процессе которой возникает возможность актуализировать развивающую, когнитивную и творческую функции текста.

Применение активных методов и разнообразных приемов зависит от характерных особенностей определенного текста и цели его понимания, например необходимости создания собственного встречного текста или диалога с другим субъектом учебного процесса.

На текстовом этапе реализуется развитие полученных ранее и формирование новых языковых и речевых умений и навыков в тренировочных упражнениях.

На последнем, послетекстовом этапе проверяется понимание основной информации на основе правильности решения поставленной на предтекстовом этапе проблемы или задачи. Контроль понимания и правильности интерпретации полученной информации можно осуществить, используя следующие приемы: построение логико-понятийных схем, заполнение таблиц или составление опорного конспекта на основе прочитанного текста, трансформация и компрессия информации для создания вторичных текстов.

Послетекстовый оценочный этап позволяет успешно контролировать сформированность общекультурных и общепрофессиональных компетенций посредством реконструкции и реализации полученных профессиональных знаний в процессе монологической и диалогической речи как деятельности операций, основу которых составляет юридическая терминология.

Для повышения эффективности организации работы с текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций

в учебном процессе был апробирован ряд психолого-педагогических условий, влияющих на восприятие информации как важной составляющей коммуникативного процесса. Данные условия подразумевают учет психологических и личностных особенностей обучающихся и особенности протекания психических процессов при организации учебной деятельности.

Признавая восприятие главной составляющей коммуникативного процесса, лежащего в основе общекультурных и общепрофессиональных компетенций, первым психолого-педагогическим условием мы рассматриваем создание психологического настроя обучающегося на восприятие информации текста. Преподавателю необходимо создать у обучающихся уверенность в актуальности, ценности и практической значимости предлагаемого материала. Организация практических занятий по иностранному языку с учетом преемственности в обучении, выражающейся в установлении связи между пройденным (что уже известно) и будущим материалом (что предстоит узнать), способов его подачи и объяснения обучающимся на основе уже имеющихся знаний и при помощи наглядных и понятных примеров и аналогий с учетом как внутри, так и межпредметных связей оказало положительное влияние на уровень восприятия информации обучающимися.

Экспериментальным путем доказано, что восприятие информации, представляющей интерес и новизну, воздействующей на эмоционально-чувственную сферу, а также способствующей удовлетворению актуальных профессиональных потребностей обучающихся в процессе работы с текстом, происходит более эффективно и ведет к ее качественному пониманию как результату мыслительной деятельности обучающихся.

Другими словами, возможность информации пробудить эмоциональный отклик у обучающихся также является немаловажным психолого-педагогическим условием.

Продуктивность работы с текстом зависит также от создания в процессе обучения дискурсивной среды, мотивирующей активную позицию обучающихся, осуществляющих разнообразные мыслительные операции при индивидуальной, парной и групповой работе или выполнении творческих заданий. В процессе активной учебной деятельности обучающийся приходит к решению обозначенной проблемной ситуации и находит ответы на собственные вопросы, возникающие у него непосредственно в процессе чтения. Таким образом, рассматривая мышление как процесс решения имеющихся задач, необходимо учитывать его комплексность. В процессе мышления выделяют понимание информации в виде раскрытия сути понятий и их взаимосвязи, непосредственно само решение данных задач, в ходе которого перед обучающимися возникают новые цели и поиски моделей поведения, и рефлексия, выражающаяся в способности обучающихся переосмыслить и оценить свою деятельность. И только пройдя все эти этапы, обучающийся, обретя собственные смыслы, способен создать «встречный» текст в качестве рефлексии.

Не менее важную роль в настрое обучающихся на восприятие информации и формировании их учебной мотивации играет автор текста, являющийся познающим субъектом. Значимая роль автора в пробуждении и развитии интереса обучающихся зависит от его авторитетности и использования ярких

примеров, сопровождающих и подтверждающих представленную в тексте информацию и способствующих развитию не только словесно-логического, но и наглядно-образного мышления обучающихся.

Характер изложения автором материала и проявление его индивидуальности в построении авторской композиции, выражающейся в формулировании и аргументировании своей собственной точки зрения с использованием авторских терминов, когда познание окружающей действительности, пропущенной через призму мироощущения автора, превращается в «сплав объективной реальности и ее личностного восприятия автором», наряду с наличием творческого или креативного элемента является еще одним психолого-педагогическим условием, влияющим на эффективность формирования компетенций, и ведет к более совершенной педагогической системе [14, с. 5].

Другими словами, осмысление содержания текста и его интерпретация, под которой понимается совокупность творчески-конструктивных схем, ведет к познанию индивидуальности автора, себя и мира в результате своей активной творческой учебной деятельности и принимает личностно-ценностную окраску, которая в совокупности с созданием в процессе обучения психологически комфортных условий и ситуации успеха является важным психолого-педагогическим условием, повышающим самооценку обучающегося, что влияет на его адаптированность к учебной деятельности.

Так, в процессе организации работы обучающихся с профессионально ориентированным текстом на основе выявленных психолого-педагогических условий обучающиеся продемонстрировали эмоционально-позитивное отношение к содержанию и процессу обучения.

Обсуждение и заключение

Итак, на основе проанализированной научной литературы, публикаций последних лет и собственного педагогического опыта автор приходит к выводу, что эффективность организации работы с профессионально ориентированным текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций зависит от совокупности взаимообусловленных педагогических условий. Данные условия выражаются в последовательном осуществлении образовательного процесса, выявлении образовательного потенциала профессионально ориентированного текста, грамотном отборе его содержания, применении творческих заданий, нацеленных на создание или открытие чего-либо нового, организации процесса обучения на платформе диалога и сотрудничества с учетом особенностей личности обучающихся, реализации собственной педагогической индивидуальности, а также оценки результатов обучающихся.

При реализации всех выявленных педагогических условий работа с аутентичными профессионально ориентированными текстами вносит вклад в культурное просвещение и профессиональное образование обучающихся. Работа с данными текстами способствует воспитанию их культуры речи, пониманию межкультурных различий, сущности и социальной значимости будущей профессии, а также развитию правового сознания обучающихся.

Организация учебного процесса с использованием совокупности взаимосвязанных педагогических условий показала эффективность работы с текстом с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций. Сформированность данных компетенций у обучающихся подтверждается созданной мотивацией к получению знаний и дальнейшему профессиональному образованию на основе чтения текстов и освоения приемов его понимания. Сформированность дискурсивных навыков, демонстрирующих возможность создания обучающимися оценочных суждений в результате видения и осознания проблемной ситуации, основной идеи или гипотезы и анализа позиции автора в процессе развертывания его мыслительно-коммуникативной деятельности по ее доказательству или выводам, также подтверждает наличие у обучающихся общекультурных и общепрофессиональных компетенций.

Определив эффективность организации работы с текстом с учетом педагогических условий с целью формирования общекультурных и общепрофессиональных компетенций, мы определили критерий ее оценки: нахождение обучающимися собственного смысла через вербальную творческую деятельность.

Среди показателей сформированности общекультурных и общепрофессиональных компетенций мы также выделили владение обучающимися юридической терминологией, выражающей понятия правовой системы посредством языковых знаков и отражающей научное мировоззрение. Профессиональная терминология позволяет обучающимся использовать информацию, полученную в процессе обучения, для решения поставленных задач и достижения целей в своей будущей профессиональной деятельности.

Не менее важным показателем является умение самостоятельного поиска и отбора информации обучающимися из разных источников на основе своих профессиональных и научных интересов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Куприянов Б.В.* Современные подходы к определению сущности категории «педагогические условия» // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. – 2001. – Т. 6. – № 2. – С. 101–104.
2. *Минакова Т.В.* Развитие познавательной самостоятельности студентов технического университета в процессе изучения иностранного языка: автореферат дис. ... канд. пед. наук. – Оренбург, 2001. – 19 с.
3. *Пустовалова Ж.С., Галимзянова И.И.* Педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной компетентности в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку // Вестник Казанского технологического университета. – 2012. – № 15. – Т. 15. – С. 311–315.
4. *Нуразан А.Ш.* Педагогические условия формирования профессиональных компетенций будущего преподавателя художественной школы в процессе изучения декоративной живописи // Гуманитарные науки. – 2019. – № 4 (8). – С. 115–119.
5. *Кулькина Е.А.* Педагогические условия организации работы студентов с учебными текстами по педагогике // DisserCat – Электронная библиотека диссертаций, 2003

- [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.dissercat.com/content/pedagogicheskie-usloviya-organizatsii-raboty-studentov-s-uchebnymi-tekstami-po-pedagogike> (дата обращения 15.10.2020)
6. Морозова А.Л. Педагогические условия развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. – 2019. – № 1 (41). – С. 93–110.
 7. Яхиббаева Л.М. Учебный текст как особый вид вторичного текста и составляющая учебного дискурса // Вестник Башкирского университета. – 2008. – № 4. – Т. 3. [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/uchebnyy-tekst-kak-osobyuy-vid-vtorichnogo-teksta-i-sostavlyayuschaya-uchebnogo-diskursa> (дата обращения 23.11.2020).
 8. Войтик Н.В. Актуализация педагогического потенциала учебного текста (на примере обучения иностранным языкам в вузе): автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Тюмень, 2004 [Электронный ресурс]. – URL: <https://pandia.ru/text/80/204/11339.php> (дата обращения 04.10.2020).
 9. Мясникова О.В., Фроловская М.Н. Педагогические условия понимания текстов в процессе обучения // Известия Алтайского государственного университета. – 2014. – № 2–2 (82) [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskie-usloviya-ponimaniya-tekstov-v-protseesse-obucheniya> (дата обращения 10.11.2020).
 10. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 11–18.
 11. Lier L.V. The Classroom and the Language Learner. New York: Longman. 1988.
 12. Бабаева И.А. Предтекстовый этап изучающего чтения в обучении реферированию иноязычного научно-технического текста // Вестник ТГПУ. – 2011. – Вып. 6 (108). – С. 96–98.
 13. Соболева О.В., Дыбленко С.А. Обучение диалогу с текстом: взгляд психолога и взгляд учителя // Начальная школа плюс До и После. – 2002. – № 8. – С. 18–22.
 14. Кухаренко В.А. Интерпретация текста: учеб пособие. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.
 15. Кожина М.Н. Стилистика русского языка: учебник. – М.: Просвещение, 1993. – 224 с.
 16. Gardner R.C. A student's contribution to second language learning. Language teaching. London: McMillan, 2002. Pp. 36–53.
 17. Little D., Devitt S., Singleton D. Authentic texts in foreign language teaching: theory and practice. Dublin: Authentik, 1998. 384 p.

REFERENCES

1. Kupriyanov B.V. Sovremennyye podkhody k opredeleniyu sushchnosti kategorii «pedagogicheskiye usloviya» [Modern approaches to determining the essence of the category «pedagogical conditions»]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.A. Nekrasova*. 2001. No. 2. Pp. 101–104.
2. Minakova T.V. Razvitiye poznavatel'noy samostoyatel'nosti studentov tekhnicheskogo universiteta v protseesse izucheniya inostrannogo yazyka: Avtoref. dis. ... kand. ped. nauk [Development of cognitive independence of technical university students in the process of learning a foreign language. Abstract of thesis cand. of ped. sci.]. Orenburg, 2001. 19 p.
3. Pustovalova Zh.S., Galimzyanova I.I. Pedagogicheskiye usloviya formirovaniya inoyazychnoy kommunikativnoy kompetentnosti v protseesse professional'no-oriyentirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku [Pedagogical conditions for the formation of foreign-language communicative competence in the process of vocational-oriented teaching of a foreign

- language]. *Vestnik Kazanskogo tekhnologicheskogo universiteta*. 2012. No. 15. Vol. 15. Pp. 311–315.
4. *Nurazan A.Sh.* Pedagogicheskiye usloviya formirovaniya professional'nykh kompetentsiy budushchego prepodavatelya khudozhestvennoy shkoly v protsesse izucheniya dekorativnoy zhivopisi [Pedagogical conditions for the formation of professional competencies of a future teacher of an art school in the process of studying decorative painting]. *Gumanitarnye nauki*. 2019. No. 4. Pp. 115–119.
 5. *Kul'kina E.A.* Pedagogicheskiye usloviya organizatsii raboty studentov s uchebnymi tekstami po pedagogike [Pedagogical conditions for organizing the work of students with educational texts on pedagogy]. *DissertCat – Elektronnyaya biblioteka dissertatsiy*, 2003. <https://www.dissertcat.com/content/pedagogicheskie-usloviya-organizatsii-raboty-studentov-s-uchebnymi-tekstami-po-pedagogike> (accessed October 15, 2020).
 6. *Morozova A.L.* Pedagogicheskiye usloviya razvitiya inoyazychnoy kommunikativnoy kompetentsii studentov [Pedagogical conditions for the development of foreign-language communicative competence of students]. *Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta*. Seriya: Psikhologo-pedagogicheskiye nauki. 2019. No. 1 (41). Pp. 93–110.
 7. *Yakhibbayeva L.M.* Uchebnyy tekst kak osobyiy vid vtorichnogo teksta i sostavlyayushchaya uchebnogo diskursa [Educational text as a special type of secondary text and a component of the educational discourse]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta*. 2008. No. № 4. Vol. 3. <https://cyberleninka.ru/article/n/uchebnyy-tekst-kak-osobyiy-vid-vtorichnogo-teksta-i-sostavlyayushchaya-uchebnogo-diskursa> (accessed November 23, 2020).
 8. *Voytik N.V.* Aktualizatsiya pedagogicheskogo potentsiala uchebnogo teksta (na primere obucheniya inostrannym yazykam v vuze): Avtoref. diss. ... kand. ped. nauk [Updating the pedagogical potential of the educational text (using the example of teaching foreign languages at a university). Abstract of thesis cand. of ped. sci.]. Tyumen', 2004. <https://pandia.ru/text/80/204/11339.php> (accessed October 04, 2020)
 9. *Myasnikova O.V., Frolovskaya M.N.* Pedagogicheskiye usloviya ponimaniya tekstov v protsesse obucheniya [Pedagogical conditions for understanding texts in the learning process]. *Izvestiya Altayskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2014. No. 2–2 (82). <https://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskie-usloviya-ponimaniya-tekstov-v-protsesse-obucheniya> (accessed November 10, 2020).
 10. *Nosonovich E.V., Mil'rud R.P.* Parametry autentichnogo uchebnogo teksta [Authentic Text Settings]. *Inostrannyye yazyki v shkole*. 1999. No. 1. Pp. 11–18.
 11. *Lier L.V.* The Classroom and the Language Learner. New York: Longman. 1988.
 12. *Babayeva I.A.* Predtekstovyy etap izuchayushchego chteniya v obuchenii referirovaniyu inoyazychnogo nauchno-tekhnicheskogo teksta [Pre-text stage of learning reading in the training of referencing a foreign-language scientific and technical text]. *Vestnik TGPU*. 2011. Vol. 6 (108). Pp. 96–98.
 13. *Soboleva O.V., Dyblenko S.A.* Obucheniye dialogu s tekstem: vzglyad psikhologa i vzglyad uchitelya [Teaching dialogue with text: the view of a psychologist and the view of a teacher]. *Nachal'naya shkola plyus Do i Posle*. 2002. No. 8. – Pp. 18–22.
 14. *Kukharensko V.A.* Interpretatsiya teksta: ucheb posobiye [Interpretation of the text: textbook]. Moscow: Prosveshchenie Publ., 1988. 192 p.
 15. *Kozhina M.N.* Stilistika russkogo yazyka: uchebnik [Style of the Russian language: textbook]. Moscow: Prosveshchenie, 1993. 224 p.
 16. *Gardner R.C.* A student's contribution to second language learning. *Language teaching*. London: McMillan, 2002. Pp. 36–53.

17. Little D., Devitt S., Singleton D. Authentic texts in foreign language teaching: theory and practice. Dublin: Authentik, 1998. 384 p.

Информация об авторах

Ирина Александровна Пушкарёва, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры «Гуманитарные, социально-экономические и естественнонаучные дисциплины» Кузбасский институт Федеральной службы исполнения наказаний России, Новокузнецк, Российская Федерация.
E-mail: pushkareva-irina@mail.ru

Information about the authors

Irina A. Pushkareva, Cand. Philol. Sci., Senior Lecture of Humanities, Social and Economic Sciences Department Kuzbass Institute of the Federal Penitentiary Service of Russia, Novokuznetsk, Russian Federation. **E-mail:** pushkareva-irina@mail.ru